

SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

¹ Che co jae Pablo. Che co jae Jesucristo jemimondo Tumpa jemimbota rupi. Echa cheparaviqui co amombeu vaera quirai Tumpa güirocuavee omee vaera tecove opa mbae vae opaete Cristo Jesús re güirovia vae reta pe.

² Aicuatía cuae tupapire ndeve, Timoteo. Echa nde co jae cherai aaiü yae vae. ÑandeRu Tumpa jare ñandeYa Cristo Jesús tomee ndeve ipiacavi jare iporoparareco jare ipiacatu.

Cristo regua omombeu iru vae reta pe

³ Jecuaeño chemaendúa nderé pitu rupi jare ara rupi ayerure Tumpa pe yave. Jae rambue amee yasoropai Tumpa pe. Amboete Tumpa, chetenondegua reta omboete rami. Jare jocorai ayapo yave, mbaeti ayapo mbae aicuaa agüiyeta tei ayapo vae.

⁴ Aipota yae roecha, ayerovia yae vaera. Echa chemaendúa nderesai re.

⁵ Chemaendúa vi ndeporogüirovia añetete vae re. Ndeyari Loida jare ndesi Eunice rani güinoi jocuae mborogüirovia, jare aicuaa cavi nde vi co renoi.

⁶ Jae rambue toromomaendúa cuae re. Eñemoatangatu jocuae mbota Tumpa omee ndeve vae re. Echa oñemee co ndeve chepo añoño nderé yave.

⁷ Tumpa omee ñandeve Espiritu Santo ñanoi vaera mbaepuere, jare yaporoaiü vaera, jare

ñañeandu vaera, agüiye vaera yaquiye mbaembae güi.

⁸ Jae rambue agüiye nemara remombeu vaera ñandeYa regua. Agüiye vi nemara chereco pegua. Echa che aico cuae tembipiriru pe ñandeYa pe ayeócuai rambue. Erei eiporaraño che aiporara rami ñee icavi vae jeco pegua. Echa Tumpa omeë ñandeve mbaepuere, yaiporara yave.

⁹ Tumpa ñanemboasa jare ñandeparavo ñaneño tee vaera iyepeguara. Mbaeti co ñandeparavo mbae icavi vae ñande yayapo vae jeco pegua. Ñandeparavo co jae jemimbota re jare ipiacavi jeco pegua. Echa ipiacavi ñandeve Cristo Jesús rupi ndei ivi oyeapo mbove.

¹⁰ Cristo Jesús ou cuae ivi pe ñanemboasa vaera. Jocuæ rupi Tumpa añave oicuauca ñandeve ipiacavi. Echa Cristo Jesús omboai mano imbaepuere, jare oicuauca quirai ñandepuere ñanoi tecove opa mbae vae. Jare cuae ñamombeu ñee icavi vae rupi.

¹¹ Tumpa cheparavo amombeu vaera ñee icavi vae. Jae omeë cheve aico vaera Jesucristo jemi-mondora, jare aporomboe vaera jese.

¹² Jae rambue aiporara ai. Erei mbaeti chemara. Echa aicuaa arovia co Cristo re, jare aicuaa vi jae ipuere oñovatu cheve che amee chupe oñovatu vaera vae jocuæ ara ou ovaë regua.

¹³ Jecuæño eporomboe moromboe añete vae re. Echa jocuæ re che romboe. Jare jecuæño enoi mborogüirovia jare mboroaïu Cristo Jesús omeë ñandeve vae.

¹⁴ Tumpa omeë ndeve mbaepuere. Jecuæño eiporu jocuæ mbaepuere reyeócuai cavi vaera

chupe Espíritu Santo rupi. Echa Espíritu Santo oico ñandepia pe.

¹⁵ Reicuaa ma co quirai opaete Asia pegua reta oyerova chegüi. Cuae reta ipite pegua co jae Figelo jare Hermógenes.

¹⁶ ÑandeYa toiparareco Onesíforo jo pegua reta. Echa Onesíforo jeta vese chemboyerovia, jare mbaeti imara opou vaera chepiri, yepe tei aico tembipiriru pe.

¹⁷ Añete co, Roma pe oi yave, chereca opaete que rupi jare chevae.

¹⁸ ÑandeYa tomaeño togüinoi iporoparareco jocuae ara ou ovae yave. Echa nde etei reicuaa catu quirai jeta yae oyeócuai cheve Efeso pe.

2

Jesu Cristo pegua sundaro icavi vae

¹ Jae rambue, cherai, eñemomirata mbiacavi Cristo Jesús omee ñandeve vae rupi.

² Jeta mbaembae re aporomboe jeta vae jovaque. Jocuae mbaembae reendu vae re emboe cuimbae rerovia catu vae reta, jae reta vi ipuere vaera omboe-yoapi ye jese iru vae reta.

³ Eiporara che aiporara rami. Echa oiporara co Cristo Jesús isundaro reta.

⁴ Jare metei sundaro ojo oñoraro vaera vae mbaeti etei oñemambeco mbaembae cuae ivi pegua re, omboyerovia vaera oiparavo sundarora vae.

⁵ Jae ramiño vi oñoño cuai vae, mbaeti yave osi oporombosi vae reta jeigüe rupi, mbaeti etei ipuere güinoi oporomoamiri vae pe oñemee vae.

⁶ Jae ramiño vi co pe oparaviqui vae rani jouta mbaarivo güi.

⁷ Jecuaeño eñemongueta che jae ndeve vae re. Jare ñandeYa tomee ndeve aracuaa reicuaa cavi vaera opaete.

⁸ Jesucristo co jae David iñemoña pegua. Nemaendúa quirai jae etei oicove ye ou omanogüe vae reta ipite güi. Jae omee cheve cuae ñee icavi vae amombeu vaera.

⁹ Jare ñee icavi vae amombeu rambue aiporara ai. Echa cheñoño tembipiriru pe icavi mbae vae oyapo vae rami. Erei mbaeti quia ipuere oñoño Tumpa iñee tembipiriru pe.

¹⁰ Jae rambue opaete aiporara chepiaguasu reve Tumpa oiparavo vae reta jeco pegua, jae reta vi güinoi vaera ñemboasa Cristo Jesús rupi, jare güinoi vaera vi maemboete opa mbae vae.

¹¹ Cuae co jae ñee ñandepuere yarovia catu vae:

Jae ndive ñamano yave,
jae ndive yaicove yeta vi.

¹² Ñandepiaguasu reve yaiporara yave,
jae ndive yaporoocuita vi.

Yaicuacu yave, jae vi ñandecuacuta.

¹³ Yepe tei mbaeti yarovia,
jae jecuaeño oyapo jeigüe.

Echa jae jei yave mbae oyapota, oyapota co.

Mbaraviqui icavi Tumpa pe vae

¹⁴ Emomaendúa reta cuae mbaembae re, jare eyócuai reta ñandeYa jovaque agüiye vaera oyoaca reta ñee reta re. Echa jcorai oyoaca yave, ngaraa etei icavi chupe reta, jaño ombojopata oyeapisaca jese vae reta.

¹⁵ Eñemoatangatu remboyaoyao cavi vaera ñee añete vae omombeu ñandave vae, Tumpa oicuaa vaera icavi co ndeparaviqui. Jocrorai yave, ngaraa nemara ndeparaviqui jeco pegua.

¹⁶ Erei agüiye eyeapisaca aracae ndaye reta re. Echa mbaeti mbae oipota jei. Jare aracae ndaye reta re imiari vae reta oyapota jeta mbaeyoa reta.

¹⁷ Jare jae reta iporombocoe oñemoaita andiracaita oñemoai rami. Cuae reta ipite pegua co jae Hime-neo jare Fileto.

¹⁸ Jae reta oyavi añete vae. Echa jei tei oasa ma co ara oporogüirovia vae reta oicove ye vaera ou omanogüe vae reta ipite güi. Jare jocrorai jei rambue, amogüe vae mbaeti oicuaa mbae güirovia vaera.

¹⁹ Erei Tumpa iñemongueta mbaeti etei oyepoepi. Yaicuaa cuae Tumpa iñee pe oyecuatía oi vae rupi. Echa oyecuatía oi corai: “ÑandeYa oicuaa imbae reta”. Jare: “Metei ñavo che co jae Cristo imbae jei vae agüiye toyapo jupi mbae vae”. Jocrorai oyecuatía oi.

²⁰ Erei metei o tuicha vae pe oime oro ñae reta jare corepoti ñae reta. Jae ramiño vi oime ivira ñae reta jare ivi ñae reta. Jare iya oiporu amogüe, ñae ipora vae reta oipota yave, jare oiporu iru reta, ñae ipora mbae vae oipota yave.

²¹ Jae ramiño vi yaeya yave icavi mbae vae, ñandeYa ñaneño teeta iyeupeguara, ipuere vaera ñandeporu, o tuicha vae iya ñae ipora vae reta oiporu rami. Jare jocrorai yave, ñandeYa ipuereta ñandeporu oipotagüe mbae icavi vae yayapo vaera.

²² Agüiye etei eyapo mbaembae icavi mbae vae tairusu reta oipota oyapo vae. Erei eipota

yae eyapo jupi vae. Jae ramiño vi eipota yae mborogüirovia, jare mboroaiu, jare mbiacatu. Jare eñemoiru oyerure ñandeYa pe ipia iquia mbae reve vae reta ndive.

²³ Erei agüiye eyoaca mbaeti iyaracuaa vae reta ndive. Echa jae reta mbaeti etei oicuaa oyoaca jese vae. Jare nde reicuaa quirai oyoaca yave oyoupi, omboipi oñoraro oyoupi.

²⁴ Jare mbaeti co icavi ñandeYa pe oyeócuai vae oñoraro vaera. Tipiacavi opaete vae pe. Toicatu oporomböe vaera. Tipiaguasu.

²⁵ Tomboe oñemomichi reve oyovaicho jae ndive vae reta. Echa güiramoï Tumpa omaeñota jese reta oeya vaera iñemongueta icavi mbae ipia pe oi vae jare oicuaa vaera añete vae,

²⁶ jare oñeandu vaera, oyeepi vaera aña guasu güi. Echa maemimba yaipii ñovai pe rami, aña guasu oipii reta, jae reta oyapo vaera aña guasu jemimbota.

3

Ara taicuegua reta pe oyeapota vae

¹ Eicuaa catu cuae vi: Ara taicuega reta pe yavai yaeta co yaico cavi vaera.

² Oporogüirovia mbae vae reta jae aeño oyeaiuta. Oipota yaeta corepoti. Imiari yaeta jae reta oyapo vae re. Oñemboeteta. Jeita icavi mbae vae Tumpa coti. Ngaraa oyapo tu jare ichi jeigüe. Ngaraa omeë yasoropai mbae re. Ngaraa oyeócuai Tumpa pe.

³ Ngaraa oporoaiu. Ngaraa iñiro iru vae reta pe. Iyaputa iru vae re. Ngaraa oñeandu. Jovai-chopotata. Omotareita icavi vae oyapo vae reta.

⁴ Ombotavita iñeiru reta. Oyapota mbaembae oñemongueta mbae reve. Oñemboete yaeta. Tumpa oaiu vaeragüe, oipota yaeta oñemboyerovia.

⁵ Oyapota mbaembae iru vae reta oñemongueta vaera tei jese jae reta oyeócuai co Tumpa pe. Erei ngaraa güinoi Tumpa imbaepuere. Agüiye eñemoiru jocuae nunga ndive.

⁶ Jocuae nunga cuimbae reta oi que viari iru vae jo pe, jare oipñi cuña mbaeti iyaracuaa vae reta. Jocuae nunga cuña reta iyoa yae, jare jeta mbae icavi mbae vae oipota oyapo rambue, oñembojopa.

⁷ Jecuaeño oipota oñemboe mbaembae re, erei ngaraa etei ipuere oicuaa añete vae.

⁸ Jare ipaye vae reta Janes jare Jambres jee vae oyovaicho Moisés ndive rami, jocuae nunga cuimbae reta vi oyovaicho añete vae ndive. Mbaeti ma ipuere oñemongueta cavi. Jae reta mbaeti co oporogüirovia vae añetete vae reta.

⁹ Erei ngaraa jecuaeño ipuere oporombotavi. Echa oyecuaata opaete vae pe quirai jae reta mbaeti co iyaracuaa, jcorai Janes jare Jambres oyecuaa rami.

Pablo oyócuai Timoteo

¹⁰ Erei nde reicuaa catu co cheporomboe, jare quirai che aico, jare aipota ayapo Tumpa pe vae, jare cheporogüirovia, jare quirai chepiaguasu aiporara reve, jare cheporoaiu,

¹¹ jare quirai aiporara iru vae reta oyapo icavi mbae vae cheve yave Antioquía pe jare Iconio pe jare Listra pe. Erei ñandeYa cherepi opaete aiporara vae güi.

¹² Añete co, opaete Cristo Jesús re güirovia vae oipota oyeócuai Tumpa pe vae reta pe oyapota icavi mbae vae iru vae reta.

¹³ Jare icavi mbae vae oyapo vae reta jare oporombotavi vae reta jeta yae icavi mbae vae oyapota. Jae reta ombotavita iru vae reta jare oñembotavita vi.

¹⁴ Erei nde jecuaeño eporomboe reñemboe jese vae re. Echa reicuaa catu jocuae moromboe añete co. Jare reicuaa catu vi quia co nemboe jese,

¹⁵ jare quirai nemichi güive reicuaa Tumpa re oyecuatía oi vae. Echa jocuae ipuere nemboaracuaa, reñemboasauca vaera mborogüirovia Cristo Jesús regua rupi.

¹⁶ Opaete Tumpa iñee pe oyecuatía oi vae Tumpa co omombeu, jare icavi co ñandeve. Echa oyecuatía oi vae rupi yaicuaa mbae nunga moromboe añete vae jare mbae nunga moromboe mbaeti añete vae. Omombeu ñandeve yayavi yave, jare ñandepuere ñañemboe jupi vae re.

¹⁷ Jororai ñande yayeócuai Tumpa pe vae ñandepuere yaicuaa opaete Tumpa oipota yaicuaa vaera vae, jare ñandepuere yayapo opaete mbae icavi vae.

4

Emombeu ñee icavi vae

¹ Jae rambue che roócuai cuae re, Tumpa jare ñandeYa Jesucristo jovaque. Echa ñandeYa Jesucristo ojaata oime ñogüinoi vae reta jare omanogüe vae reta jae ou ye yave oporoócuai vaera.

² Emombeu Tumpa iñee. Jecuaeño eñemoatangatu ara ñavo. Eicuauca iyoa vae pe imbaeyoa, jare neñeengueta chupe jese. Eporomboaracuaa jare eporomboe ndepiaguasu reve.

³ Echa outa ara reta ovae agüiye vaera ivi pegua reta oipota oyeapisaca moromboe añete vae re. Ereí jemimbota reño oeca retata jeta oporomboe vae reta, oñemboe vaera chugüi reta mbae oipota oyeapisaca jese vae reño.

⁴ Jare ngaraa oipota oyeapisaca añete vae re. Ereí oipotata oyeapisaca araca ndaye reta re.

⁵ Ereí nde eñeandu opaete pe. Agüiye neatei reiporara vaera. Eparaviqui remombeu vaera ñee icavi vae. Eyapo opaete reyeócuai vaera Tumpa pe.

⁶ Jecuaeño ayeócuai Tumpa pe, jare añave aicavi ma ai amano vaera. Echa coiño ma ou amano vaera.

⁷ Che aparaviqui tanta aiporara reve. Opa ma ayapo Tumpa ome cheve ayapo vaera vae. Jecuaeño añemomirata yarovia vae re.

⁸ Jaeño ma. Oñeñovatu ma oi cheve metei aca regua jupi vae pegua. Jare ñandeYa omeeta cheve cheaca reguara jocuae ara. ÑandeYa co jae oporojaa jupi vae rupi vae. Jare omeeta vi jocuae nunga aca regua opaete oipota yae jae ou ye vaera vae reta pe - mbaeti cheveño.

Pablo oyócuai Timoteo

⁹ Eñemoatangatu neangueco eyu chepiri.

¹⁰ Demas ojo ma chegüi Tesalónica coti, jae oaiu yae mbaembae cuae ivi pegua rambue. Crescente vi ojo Galacia coti, jare Tito ojo Dalmacia coti.

¹¹ Jaeño Lucas opita che ndive. Eeca Marcos reru vaera nderupíe. Echa jae ipuereta chembori Tumpa iparaviqui pe.

¹² Amondo ma Tíquico Efeso pe.

¹³ Aeya cheasoya Troas pe Carpo jenta pe. Reyu yave chepiri, eru cheve. Eru libro reta vi jare tupapire reta. Agüiye neacañi tupapire reta güi.

¹⁴ Alejandro mbaembae jiero pegua oyapo vae oyapo jeta icavi mbae vae cheve. ÑandeYa tomboepi chupe oyapo vae.

¹⁵ Nde vi eñeandu chugüi. Echa jae oyovaicho yae ñande ndive, ñaneñee mbaeti güirovia rambue.

¹⁶ Tenonde oñeapo reta cheré yave, mbaeti quia chembori. Mbaeti quia opita che ndive. Ayerure Tumpa pe agüiye vaera jae omboeco reta jese.

¹⁷ Erei ñandeYa chembori jare chemomirata, amombeu cavi vaera ñee icavi vae opaete vae pe, jare opaete judío mbae vae reta oendu vaera. Jocorai ñandeYa cherepi, metei cuimbae oyeepi yaguapope iyuru güi rami.

¹⁸ Jare ñandeYa cherepita opaete icavi mbae vae güi, jare chereraja cavita ara pe iporoocuaia pe. ÑandeYa toñemboeteuca jecuaecuae aveiño. Amén.

Tamaraeme reta

¹⁹ Tumpa ndiveño toi Prisca jare Aquila, jare Onesíforo jo pegua reta.

²⁰ Erasto opita Corinto pe. Erei aeya Trófimo Mileto pe. Jae imbaerasi oi ayu joco güi yave.

²¹ Eñemoatangatu reyu vaera chepiri ndei iroi iara ou ovae mbove. Eubulo, jare Pudente, jare Lino, jare Claudia, jare opaete iru oporogüirovia vae reta jei peve Tumpa ndiveño pei.

22 ÑandeYa Jesucristo toi nde ndive. Tomee ipiacavi peve. Amén.

Nuevo Testamento Guaraní Pe
New Testament in Guaraní, Eastern Bolivian
(BL:gui:Guaraní, Eastern Bolivian)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Eastern Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Eastern Bolivian [gui], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guaraní, Eastern Bolivian

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

577acc2d-2f51-5700-8a70-613f34a2faba